

42-8  
2,  
PE1129  
.56  
z3

Esta obra es propiedad del autor y del editor.



FONDO PUBLICO DE LA BIBLIOTECA  
DEL ESTADO DE NUEVO LEON



Biblioteca Universitaria  
Capilla Alfonsina

# INDICE.

	Paginas.
Dedicatoria.....	3
Prefacio.....	5

## PRIMER AÑO.

Nombres de las letras.....	7
Figura de las mismas.....	8
Clasificacion de las letras.....	9
Sonidos vocales.....	10
Sinopsis de los sonidos vocales.....	29
Sonidos consonantes.....	30
Letras mudas.....	37
Sinopsis de los sonidos consonantes.....	39
Voces que con ortografia y significacion diferentes tienen una misma pronunciacion.....	41
Voces enteramente irregulares en su pronunciacion..	46

## DERIVACION.

Prefijos anglo-sajones.....	48
Id. latinos.....	49
Id. griegos.....	52
Id. franceses.....	53

FORMACION DE PALABRAS INGLESAS CON PREFIJOS, RAICES Y TERMINACIONES:

Derivacion de los nombres.....	55
Id. de los articulos.....	58
Id. de los adjetivos.....	59
Id. de los pronombres.....	66
Id. de los verbos.....	71
Id. de los participios.....	72
Id. de los adverbios.....	90
Id. de las conjunciones.....	91
Id. de las preposiciones.....	93
Id. de las interjecciones.....	98
Raices latinas.....	99
Id. griegas.....	104
Formacion de sílabas.....	106
Palabras.....	108
Reglas aplicables á la figura de las mismas.....	109
Acentos.....	110
Reglas generales de ortografia.....	114
Deletreo.....	116
Abreviaturas.....	121
Elisiones.....	130

LECTURA CORRIENTE:

Correspondencia mercantil.....	134
Id. familiar.....	157

LECTURA CORRIENTE.

ARTES, CIENCIAS Y LITERATURA:

PARRAFOS.

Early clocks.....	171
Paper.....	171
Money.....	172

Physic.....	172
Commerce.....	173
Political economy.....	173
Law.....	174
The Railway.....	175
France.....	176
London.....	176
Reading.....	177
The goose.....	178
The sun.....	179
The moon.....	179
Town.....	180
Food.....	180
The parrot.....	181
Former times.....	181
The balloon.....	182
Success in life.....	183
Gas.....	183
A piece of sponge.....	184
The invention of types.....	185
On the pleasure of acquiring knowlege.....	186
Summer.....	188

SEGUNDO AÑO.

LECTURA CORRECTA:

Elementos de prosodia.....	193
Puntuacion.....	194
Emision.....	199
Pronunciacion.....	199
Elocucion.....	200
Figuras.....	201
Versificacion.....	201

TROZOS ESCOGIDOS EN PROSA:

The two roads.....	202
Humanity of Robert Bruce.....	203
The cavern by the sea.....	204

Columbus and his discovery.....	206
The best Kind of revenge.....	208
The discontented miller.....	210
Archimedes.....	211
The free mind.....	213
Ferdinand and Isabella.....	214
Fulton's first steamboat.....	216
The influence of Athens.....	224
Discovery of America.....	226
Columbus's triumphant entrance into Barcelona.....	232
The New Year.....	235
Dialogue from Ivanhoe.....	239
Hubert and Arthur.....	243

TROZOS ESCOJIDOS EN VERSO

Antony's address to the Romans.....	248
Hymn of praise by Adam and Eve.....	251
Apostrophe to the ocean.....	252
Charge of the light brigade.....	254
The bridge of sighs.....	256
The antiquity of freedom.....	259
The skeleton in armor.....	261
A psalm of life.....	265
The hurricane.....	266
Excelsior.....	268

México, Noviembre 7 de 1887.

Sr. Lic. D- Vidal de Castañeda y Nájera.

Señor:

*Nada más ageno á mi carácter que la adulacion. Comprendo el agradecimiento, pero no concibo la bajeza. Este humilde trabajo que abrigo la esperanza de que facilitará en algo la enseñanza y el estudio de dos partes importantes y difíciles del idioma inglés, lo dedico á usted no por la posicion que ocupa, no por la influencia que pueda tener cerca del gobierno, porque en tal caso lo dedicaria á cualquiera de los miembros del gabinete, sino por la verdadera simpatia y justo respeto que me inspira el hombre que con inquebrantable fe y decidido empeño trabaja sin descanso por la instruccion pública y el adelanto de la juventud, verdaderas esperanzas de la patria.*

*Reciba usted en este sentido un trabajo que tan poco vale, pero que con sinceridad le dedico, y sirvase aceptar las seguridades de mi consideracion y aprecio.*

Joaquin Zarco

México, Imprenta de San Juan, 1857.

Dr. D. Manuel de Guadalupe y Salazar

201

Este libro es un ensayo de un método para la enseñanza de la gramática inglesa. El autor ha observado que en los libros de texto que se usan en las escuelas de este país, la enseñanza de la gramática se hace de una manera muy seca y sin interés para el alumno. Por lo tanto, ha querido dar a conocer un método más práctico y más interesante. Este método se divide en dos partes: la primera trata de la pronunciación y la ortografía, y la segunda trata de la gramática propiamente dicha. El autor cree que este método será útil para los profesores y alumnos de las escuelas de este país.

Imprenta de San Juan

Este libro es un ensayo de un método para la enseñanza de la gramática inglesa. El autor ha observado que en los libros de texto que se usan en las escuelas de este país, la enseñanza de la gramática se hace de una manera muy seca y sin interés para el alumno. Por lo tanto, ha querido dar a conocer un método más práctico y más interesante. Este método se divide en dos partes: la primera trata de la pronunciación y la ortografía, y la segunda trata de la gramática propiamente dicha. El autor cree que este método será útil para los profesores y alumnos de las escuelas de este país.

### PREFACIO.

Dos cuestiones importantes que exigen gran suma de trabajo para el profesor y no pocas dificultades para el alumno presentan la enseñanza y el aprendizaje del inglés: la pronunciación y la lectura. Habiendo como hay en ese idioma tan poco acuerdo entre los sonidos hablados y los signos que los representan, es indispensable recurrir á medios especiales que limiten cuanto sea posible el trabajo del uno y permitan vencer en un tiempo relativamente corto las dificultades del otro; y á estos fines se dirige con especialidad la obra que tengo el honor de recomendar á la consideración del público.

Divido la obra en dos partes, una destinada á primer año de estudio y la otra á segundo. En la primera, presento como introducción á la *lectura corriente* una cartilla de pronunciación y ortografía que no solo contiene bajo un plan sencillo y metódico las reglas necesarias para leer y escribir bien las palabras, sino multitud de ejemplos y ejercicios prácticos para traducir sin ayuda del diccionario las voces más usuales del idioma. Acaso parecerá demasiado larga esta cartilla, pero á poco que se examine, se verá que todos los conocimientos que contiene se dirigen á formar un gran caudal de voces que, estudiadas en su ortografía y pronunciación y á la vez en su derivación é inflexiones, difícilmente olvidará el alumno y le servirán para entrar de lleno y con fruto al estudio de la gramática.

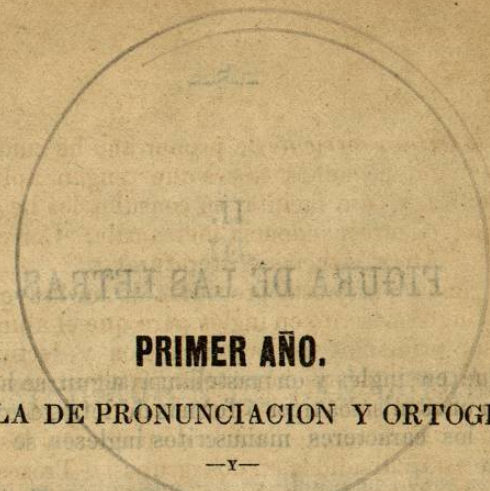
Para la *lectura corriente* de primer año he cuidado de elegir en general pequeños trozos que tengan aplicacion á la vida práctica, y para facilitar su consulta los he dividido en tres grupos: "Correspondencia mercantil", "Correspondencia familiar", "Artes, ciencias y literatura".

La segunda parte está precedida de un breve tratado de prosodia inglesa escrito en inglés para que el alumno perfeccione sus principios de pronunciacion y lectura y tenga ocasion de ejercitar sus conocimientos adquiridos en primer año. La parte práctica de segundo año, está destinada á servir de perfeccionamiento á la de primero y los trozos que contiene están divididos en dos grupos: "Trozos escogidos en prosa," "Trozos escogidos en verso." Ambos contienen modelos de composiciones de autores selectos, á fin de que el alumno se forme idea y empiece á gustar de la literatura inglesa.

No tengo la pretension de que este humilde trabajo sea una obra como ciertamente se necesita para enseñar la pronunciacion y la lectura de la lengua inglesa á los que hablan castellano, no sé siquiera si alcanzaré el fin que me propongo, que es facilitar este difícil estudio; pero si mis esperanzas resultaren fallidas, me quedará al ménos la satisfaccion de haber iniciado un trabajo que personas verdaderamente competentes desempeñarán con mayor acierto.

México, Noviembre 7 de 1886.

JOAQUIN ZARCO.



**PRIMER AÑO.**

**CARTILLA DE PRONUNCIACION Y ORTOGRAFIA,**

—Y—

LECTURA CORRIENTE.

I.

**NOMBRES DE LAS LETRAS (\*)**

El alfabeto inglés se compone de 26 letras, cuyos nombres, figurados hasta donde es posible con sonidos castellanos, son:

**Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii**  
eh ó ei bi si di i ef dchi eitch ai

**Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr**  
dche ke el em en ou pi kiu ar

**Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz.**  
es ti iu ri dobliu ex nay zed é zi.

(\*) Los nombres de las letras, lo mismo que los diversos sonidos que estas representan, deben aprenderse de viva voz del maestro.